

**立法會**  
**Legislative Council**

LC Paper No. CB(3) 689/13-14

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 27 May 2014

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 2 July 2014**

**Amendments to Dr Hon LAM Tai-fai's motion on  
"Concern about the integration and conflicts  
between Hong Kong and the Mainland"**

Members were informed vide LC Paper No. CB(3) 687/13-14 issued earlier today that pursuant to the House Committee's recommendation at its meeting on 23 May 2014, the President has agreed to arrange for Dr Hon LAM Tai-fai's motion, which was originally scheduled to be dealt with at the Council meeting of 28 May 2014, to be dealt with at the Council meeting of 2 July 2014.

2. Further to LC Paper No. CB(3) 675/13-14 issued on 23 May 2014, the President has given permission for Hon IP Kwok-him and Hon Gary FAN to move **revised amendments** to Dr Hon LAM Tai-fai's motion. For Members' reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only).

3. Details of the revised amendments proposed by Hon IP Kwok-him and Hon Gary FAN and the various scenarios under which movers of the amendments will withdraw their amendments are provided in the table below:

	<b>Mover of amendment</b>	<b>Wording of revised amendment set out in</b>	<b>Scenario(s) under which amendment will be <u>withdrawn</u></b>
(a)	2 <sup>nd</sup> amendment moved by <b>Hon Christopher CHEUNG</b>	--	If Hon Claudia MO's amendment has been passed
(b)	3 <sup>rd</sup> amendment moved by <b>Hon IP Kwok-him</b>	Item 5 of the Appendix	If Hon Claudia MO's amendment has been passed

	<b>Mover of amendment</b>	<b>Wording of revised amendment set out in</b>	<b>Scenario(s) under which amendment will be <u>withdrawn</u></b>
(c)	4 <sup>th</sup> amendment moved by <b>Hon Cyd HO</b>	--	If any of the amendment(s) preceding her amendment has/have been passed
(d)	5 <sup>th</sup> amendment moved by <b>Hon WU Chi-wai</b>	--	If any of the amendment(s) preceding his amendment has/have been passed
(e)	6 <sup>th</sup> amendment moved by <b>Hon Gary FAN</b>	Items 9 to 11 of the Appendix	If Hon Christopher CHEUNG's or Hon IP Kwok-him's amendment has been passed

4. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)3, at 3919 3307. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

5. To save paper, the Appendix which contains 11 scenarios will be **issued by e-mail** only. However, separate copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the long wooden table facing the main entrance of the Ante Chamber, as well as the desks behind Hon LEUNG Yiu-chung's and Hon CHAN Han-pan's seats in the Chamber throughout the relevant Council meeting. If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 3919 3311.

6. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Odelia LEUNG)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2014年7月2日的立法會會議  
“關注香港和內地的融合和矛盾”議案辯論

1. 林大輝議員的原議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合。

2. 經毛孟靜議員修正的議案

近年，隨着香港和內地的融合越趨緊密，**被融合**的步伐不斷加快，過程中難免會產生一些**產生嚴重**矛盾和衝突；可惜**遺憾**的是，政府**不但**未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題，**個別政府官員更發表不當言論，加劇香港和大陸之間的矛盾**；就此，本會**強烈譴責政府當局在未有考慮香港的整體利益，以及捍衛本土文化及精神面貌的情況下，盲目融合香港和大陸，並促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民顧及香港人的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合。**

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經張華峰議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，~~過程中難免會產生一些矛盾和衝突~~；可惜的是，政府~~港人與訪港內地旅客時有矛盾和磨擦~~，但政府**卻**未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題；就此，本會促請政府當局**立即檢討本港接待旅客的能力及旅遊設施的容量，以及與內地當局商討內地旅客訪港的簽證安排，以免不必要地加重本港市民在日常生活中所承受的壓力**；而在制訂政策和措施時，政府當局必須兼顧兩地市民的情緒和感受，**正視香港和內地的文化差異、秉持以禮待客之道，並與內地當局聯手提倡文明旅遊**，以避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合。

註：張華峰議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

#### 4. 經葉國謙議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題；就此，本會促請政府當局**增建設施、增聘旅遊大使、全面提升本港接待旅客的能力，以及加強宣傳本港的習俗及法律**；而在制訂政策和措施時，**政府當局**必須兼顧兩地市民的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合；此外，**對於本港少數人粗暴排斥內地旅客，挑撥矛盾，本會予以譴責。**

註：葉國謙議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

#### 5. 經張華峰議員及葉國謙議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府**港人與訪港內地旅客時有矛盾和磨擦，但政府**卻未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題；就此，本會促請政府當局**立即檢討本港接待旅客的能力及旅遊設施的容量，以及與內地當局商討內地旅客訪港的簽證安排，以免不必要地加重本港市民在日常生活中所承受的壓力**；而在制訂政策和措施時，**政府當局**必須兼顧兩地市民的情緒和感受，**一、正視香港和內地的文化差異、秉持以禮待客之道，並與內地當局聯手提倡文明旅遊**，以避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合；**本會亦促請政府當局增建設施、增聘旅遊大使、全面提升本港接待旅客的能力，以及加強宣傳本港的習俗及法律**；此外，**對於本港少數人粗暴排斥內地旅客，挑撥矛盾，本會予以譴責。**

註：張華峰議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

葉國謙議員的修正案以下加單橫線標示。

#### 6. 經何秀蘭議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題**官商推動的香港和內地融合，往往成為兩地特權階級合謀賺取最大利潤的藉口，共同打擊兩地基層，無視香港人的主體性，在經濟、社會、文化等多方面引起兩地社會矛盾**；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民的情緒和感受**以民主程序作**

**充分諮詢，推動兩地市民參與政策制訂**，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合市民的福祉。

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

## 7. 經胡志偉議員修正的議案

隨着鑒於香港和內地的融合**交往**越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和**文化衝突**；可惜**令人感到遺憾**的是，政府**至今**未能提出具體和有效的辦法解決**旅客過多對香港人生活造成不便**的根本性問題；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，~~必須兼顧兩地市民的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合~~**檢討與內地當局制訂的‘一簽多行’政策及開徵陸路旅客入境稅，以調控旅客數目及優化旅客結構；而在與內地當局制訂‘個人遊’政策時，政府當局除了要評估旅遊基建是否足夠外，亦應考慮本地社會的承受能力及不要犧牲本地居民利益，以免加劇香港和內地的矛盾。**

註：胡志偉議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

## 8. 經范國威議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府**大陸的社會矛盾日益加深，政府卻一直**未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民的情緒和感受**優先照顧香港市民的感受、保障香港市民的切身利益，並致力維護香港的核心價值**，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合。

註：范國威議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

## 9. 經毛孟靜議員及范國威議員修正的議案

**近年**，隨着香港和內地的融合越趨緊密**‘被融合’**的步伐不斷加快，過程中難免會產生一些**產生嚴重**矛盾和衝突；可惜**遺憾**的是，政府**不但**未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題，**個別政府官員更發表不當言論，加劇香港和大陸之間的矛盾**；就此，本會**強烈譴責政府當局在未有考慮香港的整體利益，以及捍衛本土文化及精神面貌的情況下，盲目融合香港和大陸，並促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民顧及香港人的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合；本會亦促請政府當局保障香港市民的切身利益，並致力維護香港的核心價值。**

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

范國威議員的修正案以下加單橫線標示。

#### 10. 經何秀蘭議員及范國威議員修正的議案

隨着香港和內地的融合越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和衝突；可惜的是，政府未能提出具體和有效的辦法解決根本性問題**官商推動的香港和內地融合，往往成為兩地特權階級合謀賺取最大利潤的藉口，共同打擊兩地基層，無視香港人的主體性，在經濟、社會、文化等多方面引起兩地社會矛盾**；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民的情緒和感受**以民主程序作充分諮詢，推動兩地市民參與政策制訂**，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合**市民的福祉**；本會亦促請政府當局**優先照顧香港市民的感受、保障香港市民的切身利益，並致力維護香港的核心價值**。

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

范國威議員的修正案以下加單橫線標示。

#### 11. 經胡志偉議員及范國威議員修正的議案

隨着**鑒於**香港和內地的融合**交往**越趨緊密，過程中難免會產生一些矛盾和**文化衝突**；可惜**令人感到遺憾**的是，政府**至今**未能提出具體和有效的辦法解決**旅客過多對香港人生活造成不便**的根本性問題；就此，本會促請政府當局在制訂政策和措施時，必須兼顧兩地市民的情緒和感受，避免帶來更多矛盾和對立及影響兩地融合**檢討與內地當局制訂的‘一簽多行’政策及開徵陸路旅客入境稅，以調控旅客數目及優化旅客結構；而在與內地當局制訂‘個人遊’政策時，政府當局除了要評估旅遊基建是否足夠外，亦應考慮本地社會的承受能力及不要犧牲本地居民利益，以免加劇香港和內地的矛盾**；本會亦促請政府當局**致力維護香港的核心價值**。

註：胡志偉議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

范國威議員的修正案以下加單橫線標示。